



A7-0273/2010

6.10.2010

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно обозначаването на страната на произход на определени продукти, внасяни от трети държави
(COM(2005)0661 – C7-0048/2010 – 2005/0254(COD))

Комисия по международна търговия

Докладчик: Cristiana Muscardini

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....29	29
ПРОЦЕДУРА.....33	33

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно обозначаването на страната на произход на определени продукти, внасяни от трети държави
(COM(2005)0661 – C7-0048/2010 – 2005/0254(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2005)0661),
 - като взе предвид член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0048/2010),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията международна търговия (A7-0273/2010),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение -1 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1) Европейският съюз не разполага с хармонизирани разпоредби или уеднаквени практики относно

обозначаването на произхода на продукти в Съюза, с изключение на някои специфични случаи в сектора на селското стопанство;

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) Днес много дружества в ЕС доброволно използват обозначения на произход.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) Липсата на правила на Общността и различията между действащите системи в държавите-членки по отношение на обозначаването върху някои продукти на страната им на произход доведоха до ситуация, при която в редица сектори за голяма част от продуктите, внесени от трети държави и разпространени на пазара на Общността, се установява, че не съдържат или дават заблуждаваща информация за страната си на произход.

(2) Липсата на правила на Общността и различията между действащите системи в държавите-членки по отношение на обозначаването върху някои продукти на страната им на произход доведоха до ситуация, при която в редица сектори за голяма част от продуктите, внесени от трети държави и разпространени на пазара на Общността, се установява, че не съдържат или дават заблуждаваща информация за страната си на произход. ***Тези различия водят също така до ситуация, при която потоците от внос от трети страни се насочват към определени входни пунктове в ЕС, които са най-подходящи за експортиращата страна;***

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) Резултатите от общата консултация на Комисията със заинтересованите страни (промишленост, вносителите, сдружения на потребители, синдикати) относно възможно разработване на регламент на ЕС относно обозначаването на произхода показват, че оценката на европейските потребители за уместността на обозначаването на произхода с цел тяхната информираност във връзка с безопасността и от социални и екологични съображения е като цяло висока;

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 2 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2б) Европейска уредба в областта на обозначаването на произхода се възприема от европейските граждани като тясно свързана със защитата на тяхната безопасност и здраве.

Обосновка

Потребителят има право на пълна и точна информация относно произхода на продуктите, пуснати за продажба в Европейския съюз, когато се счита че определен произход, свързан със специфични условия на предлагане представлява достоверен и трудно опровержим показател за ниско качество и потенциална опасност за безопасността и здравето на купувача.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 2 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2в) В стратегията от Лисабон ЕС си поставя за цел укрепването на европейската икономика чрез, наред с другото, подобряване на конкурентоспособността на европейската промишленост в световната икономика, и необходимостта от подобряване на конкурентоспособността е залегнала в стратегията ЕС-2020; за някои категории потребителски стоки конкурентоспособността може да произтича от факта, че тяхното производство в ЕС се свързва с репутация за качество и високи производствени стандарти;

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 2 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2г. Въвеждането на европейски правила за обозначаване на произхода би засилило конкурентоспособността на европейските дружества и на европейската икономика като цяло, като даде възможност на гражданите и потребителите да правят информиран избор.

Обосновка

Европейското производство без съмнение се характеризира с високи стандарти за качество и надеждност. Желанието и стремежът за пазар, ориентиран към усъвършенствани и качествени продукти могат единствено да получат положителна подкрепа от ясното обвързване на даден продукт с неговата държава на произход.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Налице са няколко случая на инциденти, засягащи здравето и безопасността, които са свързани с продукти, внесени в ЕС от трети страни. Ясното обозначаване на произхода ще предостави на гражданите на ЕС повече информация и по-голям контрол при техния избор, като ги предпази по този начин от несъзнателно закупуване на продукти с потенциално съмнително качество.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3б) Митническите органи на държавите-членки следва да извършват проверки и контрол на границата по прилагането на настоящия регламент посредством единна хармонизирана процедура, така че да се намали административната тежест.

Обосновка

Необходимо е да се избягва превръщането на проверките и контрола на границата в бюрократична и административна тежест.

Изменение10

**Предложение за регламент
Съображение 3 в (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3в) За да бъде регламентът ефективен и да не налага големи административни тежести, като същевременно предоставя максимална гъвкавост на европейските дружества, той трябва да съответства на съществуващи схеми за обозначаване на произхода в световен мащаб („Произведено в:”).

Изменение 11

**Предложение за регламент
Съображение 5 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) Системата за обозначаване на произхода би позволила на потребителите да идентифицират продуктите със социалните и екологичните стандарти и стандартите за безопасност, които по принцип се свързват със страната на произход.

Изменение 12

**Предложение за регламент
Съображение 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) Въвеждането на обозначение за произхода може да допринесе за това високите стандарти на Общността да бъдат от полза за нейната промишленост, особено за малките и средните предприятия. Това ще спомогне също репутацията на промишлеността на Общността да не

(7) Въвеждането на обозначение за произхода може да допринесе за това високите стандарти на Общността да бъдат от полза за нейната промишленост, особено за малките и средните предприятия, които често полагат истински усилия по отношение на качеството на своите

бъде накърнявана от неточни твърдения за произхода. Подобряването на прозрачността и на информацията, която потребителите получават за произхода на стоките, ще допринесе за постигането на целите на Лисабонската програма.

продукти, като същевременно запазват традиционни и занаятчийски професии и методи на производство, но които също така са изложени до голяма степен на конкуренцията в световен мащаб, при която няма правила, които разграничават методите на производство. Това ще спомогне също репутацията на промишлеността на Общността да не бъде накърнявана от неточни твърдения за произхода. Подобряването на прозрачността и на информацията, която потребителите получават за произхода на стоките, ще допринесе за постигането на целите на Лисабонската стратегия **и тези на стратегията ЕС-2020 г.**

Изменение 13

Предложение за регламент Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8а) Въвеждането на правила за обозначаване на произхода предоставя също така ефикасна защита срещу фалшификации и нелоялна конкуренция, като по този начин увеличава ефективността на Регламент (ЕО) № 1383/2003 на Съвета от 22 юли 2003 г. относно намесата на митническите органи по отношение на стоки, за които се подозира, че нарушават някои права върху интелектуалната собственост, както и относно мерките, които следва да се вземат по отношение на стоки, нарушаващи някои права върху интелектуалната собственост¹ (Регламент срещу фалшификацията) и като предоставя допълнителен важен инструмент за защита и открояване на европейското

производство.

¹ *ОВ L 196, 02.08.2003 г., стр. 7.*

Обосновка

Фалшификацията е явление, което нанася реални щети на икономическото положение на МСП в Европа, за които качеството и съвършенството са приоритет. Проследяването на произхода на даден продукт би означавало да се ограничат допълнително подобни вредни практики, което е изцяло в полза на европейската икономика.

Изменение 14

Предложение за регламент Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Съгласно споразуменията между Европейската общност и **България, Румъния**, Турция и договарящите се страни по Споразумението за ЕИП от обхвата на настоящия регламент трябва да бъдат изключени продуктите с произход от тези страни.

Изменение

(9) Съгласно споразуменията между Европейската общност и Турция и договарящите се страни по Споразумението за ЕИП от обхвата на настоящия регламент трябва да бъдат изключени продуктите с произход от тези страни.

Изменение 15

Предложение за регламент Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се ограничи тежестта за промишлеността, търговията и администрацията, обозначаването на произхода следва да стане задължително за секторите, за които Комисията реши въз основа на предварителни консултации, че е налице добавена стойност. ***Следва да се предвиди разпоредба за лесно адаптиране на секторния обхват на настоящия регламент.*** Освен това

Изменение

(11) За да се ограничи тежестта за промишлеността, търговията и администрацията, обозначаването на произхода следва да стане задължително за секторите, за които Комисията реши въз основа на предварителни консултации, че е налице добавена стойност. Освен това следва да се предвиди разпоредба за освобождаване на конкретни продукти от обозначаване на произхода по

следва да се предвиди **и** разпоредба за освобождаване на конкретни продукти от обозначаване на произхода по технически **или икономически** причини или когато това обозначаване не е необходимо за целите на настоящия регламент. По-конкретно такъв може да бъде случаят, когато обозначаването на произхода би нанесло щети на съответните стоки, или при определени суровини.

Изменение 16

Предложение за регламент Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията.

технически причини или когато това обозначаване не е необходимо за целите на настоящия регламент. По-конкретно такъв може да бъде случаят, когато обозначаването на произхода би нанесло щети на съответните стоки, или при определени суровини.

Изменение

(13) В съответствие с член 291 от Договора за функционирането на ЕС, разпоредбите и общите принципи относно механизмите за контрол на държавите-членки на упражняването от страна на Комисията на нейните изпълнителни правомощия се установяват предварително с регламент, приет в съответствие с обикновената законодателна процедура. До приемането на този нов регламент продължават да важат разпоредбите на Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията, с изключение на процедурата по регулиране с контрол, която не се прилага.

Изменение 17

Предложение за регламент Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) На Комисията следва да бъдат предоставени правомощия да приема делегирани актове, в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с оглед на това да определя случаите, при които може да се приеме обозначаване върху опаковката вместо обозначаване върху самите продукти, или при които върху продуктите не може или не трябва да бъде поставяно обозначение поради технически причини, както и мерки за определяне на други правила, които могат да бъдат необходими, когато се установи, че продуктите не съответстват на настоящия регламент, или с оглед на това да се актуализира приложението към него при промяна на оценката относно това дали обозначаването на произхода е необходимо за специфичен сектор.

Изменение 18

Предложение за регламент Член 1 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Настоящият регламент се прилага за **промишлените** продукти, с изключение на рибните продукти и продуктите от аквакултури, определени в член 1 от Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета, и на хранителните продукти, определени в член 2 от Регламент (ЕО)

1. Настоящият регламент се прилага за **крайни потребителски** продукти, с изключение на рибните продукти и продуктите от аквакултури, определени в член 1 от Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета, и на хранителните продукти, определени в член 2 от Регламент (ЕО)

Изменение 19

Предложение за регламент Член 1 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. **Стоките**, чийто произход трябва да бъде обозначен, са изброени в приложението към настоящия регламент и са внос от трети държави, с изключение на **стоките** с произход от територията на **Европейските общности, България, Румъния**, Турция и договарящите се страни по Споразумението за ЕИП.

Стоките могат да бъдат освободени от обозначаване на произхода, когато по технически или търговски причини тяхното обозначаване е невъзможно.

Изменение 20

Предложение за регламент Член 1 – параграф 2 – алинея 3 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. **Крайните потребителски продукти**, чийто произход трябва да бъде обозначен, са **тези, които са предназначени за крайни потребители и са** изброени в приложението към настоящия регламент и са внос от трети държави, с изключение на стоките с произход от територията на **Европейския съюз**, Турция и договарящите се страни по Споразумението за ЕИП.

Крайните потребителски продукти могат да бъдат освободени от обозначаване на произхода, когато по технически или търговски причини тяхното обозначаване е невъзможно.

Продуктите, за които се отнася настоящият регламент, се ограничават до крайни потребителски продукти. Обхватът на настоящия регламент може да се разшири от Комисията, което подлежи на одобрение от Европейския парламент и от Съвета.

Изменение 21

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 6 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Ако внесените стоки могат да бъдат освободени от вносни мита съгласно Регламент (ЕИО) № 918/83 и нищо не сочи, че са част от търговски трафик, тези стоки **могат също да бъдат изключени** от обхвата на настоящия регламент.

Изменение

Ако внесените стоки могат да бъдат освободени от вносни мита съгласно Регламент (ЕИО) № 918/838 и нищо не сочи, че са част от търговски трафик, тези стоки **също се изключват** от обхвата на настоящия регламент.

Обосновка

Ограничаване на кръга от стоки до готови потребителски стоки.

Изменение 22

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 6 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Комисията може да приеме мерки за прилагане в съответствие с процедурата, посочена в член 6, параграф 2, за да определи конкретните категории стоки, за които се прилага параграф 6.

Изменение

заличава се

Изменение 23

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба. Настоящият регламент трябва да съответства на вече възприетите в световен мащаб схеми за

обозначаване на произход („Произведено в:”), за да се гарантира ефективно регулиране с по-малки административни тежести и по-голяма гъвкавост за европейските дружества.

Изменение 24

Предложение за регламент Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Върху стоките се обозначава тяхната страна на произход. В случай че стоките са опаковани, обозначаването се прави отделно върху опаковката.

Комисията може да приеме мерки за **прилагане в съответствие с процедурата, посочена в член 6, параграф 2**, за да установи случаите, в които се приема обозначаване върху опаковката вместо обозначаване върху самите стоки. Такъв следва да бъде по-конкретно случаят, когато стоките по принцип достигат до крайния потребител в обичайната си опаковка.

Изменение

1. Върху стоките се обозначава тяхната страна на произход. В случай че стоките са опаковани, обозначаването се прави **също** отделно върху опаковката.

Комисията може **посредством делегирани актове** да приеме мерки за да установи случаите, в които се приема обозначаване върху опаковката вместо обозначаване върху самите стоки. Такъв следва да бъде по-конкретно случаят, когато стоките по принцип достигат до крайния потребител в обичайната си опаковка. **Такива мерки и всяко тяхно преразглеждане се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 6а.**

Изменение 25

Предложение за регламент Член 3 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Думите „произведено в“ заедно с името на страната на произход посочват произхода на стоките. Обозначаването може да се прави на всеки от официалните езици на Европейските общности, който се разбира лесно от

Изменение

2. Думите „Произведено в:“ заедно с името на страната на произход посочват произхода на стоките. Обозначаването може да се прави на всеки от официалните езици на Европейските общности, който се разбира лесно от

крайните потребители в държавата-членка, за чийто пазар са предназначени стоките.

крайните потребители в държавата-членка, за чийто пазар са предназначени стоките *или на английски език, като се използват думите „made in” и английското наименование на държавата на произход.*

Изменение 26

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 3 – алинея 2 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Обозначаването може да се осъществява единствено с букви от латинската азбука за продукти, пуснати на пазари в държави, чийто език използва тази азбука.

Обосновка

Макар да приемаме, че обозначаването може да бъде на всеки един от езиците на Съюза, разбирането би се затруднило, ако извън държавите, в които те са обичайно разпространени, се използват кирилски или гръцки букви, като по този начин се постига обратен на желанието с настоящия регламент резултат.

Изменение 27

Предложение за регламент

Член 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията може да приеме мерки за прилагане в съответствие с процедурата, посочена в член 6, параграф 2, по-специално с цел:

- да установи подробно формата и начините на обозначаване на произхода;
- да установи списък на термините на всички езици на Общността, които ясно показват, че стоките са с произход от посочената в обозначението страна;
- да определи случаите, в които широко използвани абривиатури посочват

1. Комисията може да приеме мерки за прилагане в съответствие с процедурата, посочена в член 6, параграф 2, по-специално с цел:

- да установи подробно формата и начините на обозначаване на произхода;*
- да установи списък на термините на всички езици на Общността, които ясно показват, че стоките са с произход от посочената в обозначението страна;*
- да определи случаите, в които широко използвани абривиатури посочват*

недвусмислено страната на произход и могат да бъдат използвани за целите на настоящия регламент;

- да определи случаите, в които стоките не могат или не е необходимо да бъдат обозначавани по технически **или икономически** причини;
- да определи други правила, които могат да са необходими, когато се установи, че стоките не отговарят на изискванията по настоящия регламент;
- да актуализира приложението към настоящия регламент, когато има промяна в оценката на необходимостта от обозначаване на произхода за даден сектор.

недвусмислено страната на произход и могат да бъдат използвани за целите на настоящия регламент;

2. Комисията може да приема чрез делегирани актове мерки с цел:

- да определи случаите, в които стоките не могат или не е необходимо да бъдат обозначавани по технически причини;
- да определи други правила, които могат да са необходими, когато се установи, че стоките не отговарят на изискванията по настоящия регламент;
- да актуализира приложението към настоящия регламент, когато има промяна в оценката на необходимостта от обозначаване на произхода за даден сектор.

Такива мерки и всяко тяхно преразглеждане се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 6а.

Изменение 28

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 2 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията предлага общи минимални равнища за санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент.

Обосновка

За да гарантира еднообразното прилагане, Комисията трябва да предложи мерките за общи минимални равнища за санкциите.

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 5 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки установяват правилата относно санкциите, приложими за нарушенията на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки съобщават на Комисията тези разпоредби най-късно 9 месеца след влизането в сила на настоящия регламент и я уведомяват незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат.

Изменение

3. Държавите-членки установяват, **въз основа на предложените от Комисията минимални равнища**, правилата относно санкциите, приложими за нарушенията на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки съобщават на Комисията тези разпоредби най-късно 9 месеца след влизането в сила на настоящия регламент и я уведомяват незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат. **Комисията следва да гарантира, че е налице поне минимално равнище на хармонизиране на системите за санкции в различните държави-членки, по начин, който да позволи да се избегне ситуация, при която различията между тях да подтикнат износителите от трети страни да предпочетат някои входни пунктове на ЕС пред други.**

Обосновка

За да гарантира еднообразното прилагане, Комисията трябва да предложи мерките за общи минимални равнища за санкциите. Значителните различия при прилагането на тази клауза в различните държави-членки могат да доведат до ситуация, при която износителите от трети страни да избират най-лесно пропускащите входни точки на ЕС. Това би довело до ситуация, при която окончателната регламентация би била със същата сила като най-ниската приложена санкция.

Изменение 30

Предложение за регламент
Член 5 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Когато стоките не съответстват на разпоредбите на настоящия регламент, държавите-членки приемат в допълнение необходимите мерки, за да се изиска от собственика на стоките или от всяко друго лице, отговарящо за тях, да ги обозначи в съответствие с настоящия регламент за своя сметка.

Изменение

4. Когато стоките не съответстват на разпоредбите на настоящия регламент, държавите-членки приемат в допълнение необходимите мерки, за да се изиска от собственика на стоките или от всяко друго лице, отговарящо за тях, да ги обозначи в съответствие с настоящия регламент за своя сметка.
Държавите-членки уведомяват Комисията за посочените мерки най-късно 9 месеца след влизането в сила на настоящия регламент и я уведомяват незабавно за всички последващи изменения.

Обосновка

За да гарантира еднообразното прилагане Комисията трябва да бъде информирана и за тези мерки.

Изменение 31

Предложение за регламент
Член 6 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията се подпомага от Комитет по обозначаването на произхода (наричан по-долу „Комитетът“).

Изменение

1. Комисията се подпомага от Комитет по обозначаването на произхода (наричан по-долу „Комитетът“). ***Този комитет е съставен от представители на съответните индустрии и асоциации на държавите-членки.***

Обосновка

Прозрачност и право на участие на заинтересованите страни във вземането на решения.

Изменение 32

Предложение за регламент Член 6 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Срокът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се установява на един месец.

Изменение

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 3 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Изменение 33

Предложение за регламент Член 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 6а

Упражняване на делегираните правомощия

1. Правомощията за приемане на делегирани актове, посочени в член 3 и член 4, параграф 2, се предоставят на Комисията за срока на прилагане на настоящия регламент.

2. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията уведомява едновременно Европейския парламент и Съвета за това.

3. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията съгласно условията, определени в членове 6б и 6в.

Изменение 34

Предложение за регламент Член 6 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 6б

Отмяна на делегираните правомощия

1. Делегираните правомощия, посочени в член 3 и член 4, параграф 2, могат да бъдат отменени по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, която е започнала вътрешна процедура за вземане на решение за отмяна на делегирани правомощия, полага усилия да информира другата институция и Комисията в рамките на разумен срок от време преди окончателното вземане на решение, като посочва делегираните правомощия, които биха могли да подлежат на отмяна и евентуалните причини за отмяната.

3. С решението за отмяна се прекратява делегирането на правомощията, уточнени в това решение. То влиза в сила незабавно или на по-късна дата, определена в него. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. То се публикува в Официален вестник на Европейския съюз."

Изменение 35

Предложение за регламент Член 6 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 6в

Възражения срещу делегирани актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да представят възражения срещу делегиран акт в срок от два месеца от датата на уведомяването.

По инициатива на Европейския парламент или Съвета този срок се удължава с два месеца.

2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на ЕС и влиза в сила на датата, посочена в него.

Делегираният акт може да се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и да влезе в сила преди изтичането на този срок, при условие че Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията за намерението си да не представят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегирания акт, той не влиза в сила. Институцията, която е представила възражения срещу делегирания акт, посочва причините за това.

Изменение 36

**Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***Не по-късно от три години след
влизането в сила на настоящия
регламент, Комисията прави оценка
на въздействието му.***

Изменение 37

**Предложение за регламент
Приложение – ред -1 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Глава 30

**Фармацевтични
продукти**

Обосновка

Особеното въздействие на фармацевтичните продукти налага ясно определяне на техния произход.

Изменение 38

**Предложение за регламент
Приложение – ред 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6907 / 6908 /
6911 / 6912 /
6913 / 691490100

Керамични продукти

**6904/ 6905 / 6907 /
6908 / 6911/ 6912/
6913/ 691490100**

Керамични продукти

Изменение 39

**Предложение за регламент
Приложение – ред 8**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7013 21 11 / 7013 21

Стъклени предмети

7013 21 11 / 7013 21

Стъклени предмети

RR\833721BG.doc

25/33

PE443.133v03-00

19 / 7013 21 91 /
7013 21 99 /
7013 31 10 / 7013 31
90 /
7013 91 10 / 7013 91
90

за сервиране, за
кухня, тоалетни и
канцеларски
прибори, стайни
украшения или
предмети с подобна
употреба, различни
от тези от №№ 7010
или 7018, от оловен
кристал

19 / 7013 21 91 /
7013 21 99 /
7013 22 10 / 7013 31
10 / 7013 31 90 /
7013 91 10 / 7013 91
90

за сервиране, за
кухня, тоалетни и
канцеларски
прибори, стайни
украшения или
предмети с подобна
употреба, различни
от тези от №№ 7010
или 7018, от оловен
кристал,
**изработени на
ръка**

Обосновка

Защита на занаятчийските продукти.

Изменение 40

Предложение за регламент Приложение – ред 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Код по
КН

Описание

Код
по КН

Изменение

Описание

7318

***Винтове, болтове, гайки, куки
за винтове, нитове, шпонки,
шплинтове, шайби
(включително пружинни
шайби) и подобни изделия, от
желязо или стомана***

Изменение 41

Предложение за регламент Приложение – ред 9 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8201/ 8202/
8203/ 8205/
8207/ 8208/
8209/ 8211/
8212/ 8213/
8214/ 8215

Инструменти и сечива

9307

***Саби, мечове, щикове,
копия и други хладни
оръжия, техните части
и ножници***

Изменение 42

Предложение за регламент Приложение – ред 9 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Код по КН	Описание	Код по КН	Описание
		8481	<i>Арматурни артикули и подобни устройства за тръбопроводи, котли, резервоари, вани или подобни съдове, включително редуцирвентили и термостатни вентили</i>

Изменение 43

Предложение за регламент Приложение – ред 9 г (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

83022000	<i>Ролки с приспособление за монтиране, от неблагородни метали</i>
87169090	<i>Части от ремаркета и полуремаркета и части от други превозни средства (различни от автомобили),</i>
84312000	<i>Части от машини, апарати и инструменти от № 8427, н.д.</i>
40119200	<i>Гуми, нови, от видовете, използвани за селскостопански и лесовъдни превозни средства и съоръжения (с изкл. на тези с рисунка „рибена кост“ или други подобни рисунки)</i>
40139000	<i>Вътрешни гуми от каучук (с изкл. на видовете, използвани за пътнически автомобили, вкл. товаропътническите и състезателните</i>

*автомобили, автобуси,
камиони и колела)*

Изменение 44

Предложение за регламент Приложение – ред 9 д (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9001 30 00	Контактни леци
9001 40 / 9001 40 20/ 9001 40 41/ 9001 40 49/ 9001 40 80	Леци за очила, от стъкло
9001 50/ 9001 50 20/ 9001 50 41/ 9001 50 49/9001 50 80/ 9001 90 00	Леци за очила, от други материали
9003/ 9003 11 00/ 9003 19/ 9003 19 10/ 9003 19 30/9003 19 90/ 9003 90 00	Рамки за очила или подобни продукти и частите към тях
9004/ 9004 10/ 9004 10 10/ 9004 10 91/ 9004 10 99/9004 90/ 9004 90 10/ 9004 90 90	Очила (коригиращи, защитни или други) и подобни артикули

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

От известно време основните икономически партньори и конкуренти на Европейския съюз прилагат на своята територия правило, което налага обозначаването на страната на произход за промишлените стоки, внасяни от чужбина. Това правило има за цел на потребителите да се предостави вярна информация, която да им позволи да упражнят свободата си на избор при закупуването на стоки.

В основата на демокрацията стои знанието, а знанието е свобода: следователно да се знае откъде идва продуктът означава да се прилагат правилата на демокрацията, които трябва да се прилагат също и в търговията, като се гарантира, доколкото е възможно, свободата на търговията, при наличието на ясни и приемани от производителите правила. В условията на глобализиран пазар правилата са гаранция за достъп на всички до този пазар, за възможността да се конкурират и съответно да могат да продължават да произвеждат.

В условията на глобализирания пазар производителят все още играе изключително важна роля не само в развиващите се страни, но и в развитите и индустриализирани страни и промишлеността е първият сектор, при който липсата на общи правила може да създаде огромни проблеми за заетостта и да доведе до забавяне или блокиране на развитието. От много години Европейският парламент изразява ясно своето желание потребителят и неговите права да бъдат поставени в центъра на политическия и търговски проект и многократно е изразявал необходимостта европейските предприятия да бъдат поставени на равни начала с компаниите на други големи държави. Само митническите бариери не могат да осигурят защита срещу изкривяванията на глобализирания пазар: необходими са и правила, които да гарантират, че глобализираният пазар ще изпълнява по-добре функцията си, а именно подобряване и уеднаквяване на развитието в света.

Европейските потребители имат право да знаят откъде идват продуктите, които купуват. С други думи те имат същите права като гражданите и потребителите в другите големи страни. Още от 1930 г. една от най-важните демокрации в света и нашият най-голям търговски партньор Съединените щати гарантират правото на информация, и следователно правото на информиран избор на гражданите си по отношение на всички продукти, влизащи на територията на САЩ. Същото важи и за други важни демокрации като Канада, Япония и Индия; но също така и страни, в които разбирането за демокрация се различава от нашето, като например Саудитска Арабия, защитават своите потребители, като налагат задължението за посочване на произхода на всички стоки, влизащи на тяхна територия.

Настоящият регламент означава, че потребителите в ЕС най-накрая ще имат същите права като милиони други потребители по света. Дори и за ограничен брой категории продукти и при сблъсъка на различни интереси, ние сме длъжни да защитаваме нашите потребители, независимо от ползите за големите дистрибутори или отделни лобита.

През 2005 г., след редица задълбочени анализи Европейската комисия представи предложение за регламент относно обозначаването на страната на произход за някои продукти, внасяни от трети държави. По различни причини, някои от които вероятно се

дължат на недостатъчно познаване на значимостта на проблема, който регламентът целеше да разреши, Съветът все още не е приел обща позиция. За разлика от това, Европейският парламент на няколко пъти изразяваше необходимостта от съществуването на норма, която да доведе до приемането от Европа на правила, които биха могли най-накрая да изравнят нашите производители и потребители с тези на нашите основни търговски партньори. Да припомним писмената декларация от предходния мандат на Парламента (P6_TA (2007) 0599), доклада относно засилване на ролята на европейските малки и средни предприятия (МСП) в международната търговия от 2008 г. (INI/2008/2205), доклада за въздействието на подправянето на продукти върху международната търговия (INI/2008/2133) и резолюцията за регламента относно обозначаването на страната на произход за определени продукти, внасяни от трети страни, приета през ноември 2009 г. (B7-0145/2009).

Както е добре известно, в областта на търговията законодателства Европейският съюз, а не държавите-членки и съгласно Договора от Лисабон по процедурата на съвместно вземане на решения Европейският парламент, заедно със Съвета има правото/ задължението да решава много проблеми в сектора на международната търговия, който е жизнено важен не само за икономиката, но също така и за европейската политика. В настоящия момент, който доказва, че трябва отново да дадем предимство на реалната икономика пред виртуалните финанси, причинили толкова много беди, за ЕС е по-неотложно от всякога да приеме ясен регламент за обозначаване на произхода на стоките, внасяни от държави извън ЕС.

Разбира се Съюзът трябва да спазва правилата на Световната търговска организация и именно СТО прие като легитимни правилата за наименованието за произход, които са в сила в други страни. По този начин производителите от държави извън ЕС отдавна са задължени да поставят етикети за произход върху техните стоки, ако искат да изнасят за Канада, Мексико, Китай, САЩ, Индия и Япония, така че няма пречка за това да поставят етикети за произход и върху продукти, изнасяни за ЕС.

Текстът, одобрен от комисията през 2005 г., все още е актуален, макар че очевидно в някои отношения е остарял. Трябва например да бъдат премахнати частите, отнасящи се до страните, които вече са държави-членки на Европейския съюз и да се вземат предвид евентуалните конкретни споразумения, които вече са сключени или са в процес на договаряне. Трябва също така да се обсъди дали следва да се обърне специално внимание на конкретни търговски зони, които поддържат привилегирани отношения със Съюза (например евро-средиземноморските държави).

В обяснителния меморандум се посочва, че с времето е възможно и други сектори да проявят интерес да се присъединят към системата за обозначаване на произхода, както и че Комисията ще има възможност да добавя или заличава сектори от регламента. Твърдо сме убедени, че всяко изменение следва да бъде представено за обсъждане и одобрение от Парламента, тъй като всяко ново допълнение или заличаване има политическа, икономическа и социална стойност, по която Парламентът има правото и задължението да се произнесе в рамките на процедурата по съвместно вземане на решения.

Считаме също така, че следва допълнително да бъдат изяснени и определени начините,

по които националните държави ще имат право да санкционират нарушенията на регламента. Текстът в настоящия му вид ни се струва твърде далеч от онова минимално равнище на хармонизация, което следва да съществува на територията на Съюза, като естествено се зачитат автономността и правомощията на националните държави. Територията на Съюза, чиито граници са отворени, не може да допусне твърде различни норми за наказване на едно и също престъпление в областта на търговията, за която именно Съюзът има почти изключителна компетентност.

В списъка на продуктите, разглеждани в настоящото предложение за регламент, очевидно липсват различни продукти, които в бъдеще, след проверка на правилното функциониране на регламента, би могло да се наложи да бъдат добавени към списъка. Считаме, че е изключително важно всяко изменение да бъде обсъдено и одобрено от Парламента. Това е проблем, който може да бъде разгледан при бъдещи обсъждания. Това, което понастоящем Парламентът трябва незабавно да направи, е да даде, след толкова години, конкретен отговор на потребителите: повече информация. Информацията е сигурност, а сигурността на информацията е важна, за да предостави гаранции на европейските потребители. Считаме, че през 2005 г., при съставянето на списъка на категориите продукти беше допуснат най-малко един пропуск, който трябва да се преодолее, за да се предостави гаранция по отношение на сигурността. Става въпрос за закрепващите елементи, тоест всички компоненти, които ако бъдат надлежно контролирани и произходът им бъде обозначен, могат да гарантират на гражданите сигурност, като се започне от сигурността на мостовете и се стигне до тази на уредите за домашна употреба.

Борбата с всякакъв вид инциденти и гарантирането на сигурността на гражданите не са факултативна възможност и обозначаването на произхода на този вид продукти трябваше да се регулира от самото начало.

За да се прилага обозначаването на произход, достатъчно е да се следват правилата, които вече са в сила във всички страни извън ЕС, където вече е налице регулиране. Тези правила могат дори да насърчат износа на развиващите се страни, тъй като европейските потребители имат силно желание да подпомагат по-слабо индустриализираните страни; следователно обозначаването произход може също така да защити тези форми на занаятчийска дейност или дребен бизнес, които понастоящем са подложени на натиск от многонационалните компании, които като фалшифицират техните стоки, допринасят за намаляване на потреблението на истинските продукти.

Европейският парламент, който винаги се е застъпвал за многообразието и е защитавал културата и традициите на отделните страни, разглежда регламента за задължителното обозначаване на произхода като инструмент за внасяне на яснота, който поставя европейските потребители на равна основа с потребителите на нашите търговски партньори, но също така и като средство за по-добро развитие на традиционните търговски и икономически отношения.

Европейските производители с право са задължени да спазват различни строги разпоредби за производството на техните продукти: стандарти, които гарантират сигурността на потребителите, опазването на околната среда, защитата на здравето. Тези правила представляват значителен напредък, постигнат от Съюза, но именно

поради това е необходимо да се знае дали стоките, които влизат на територията на Европейския съюз, пристигат със същите характеристики като нашите стоки. Следователно обозначаването на страната на произход осигурява на потребителя информацията, на която той има право, за да упражни правото си на избор. Обозначението помага също така за по-добро хармонизиране на митническите проверки по границите на Съюза и придава повече яснота и прозрачност на всяка друга евентуална проверка, която регионалните или местни органи се налага да осъществят по отношение на продаваните стоки.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Посочване на държавата на произход за някои продукти, внасяни от трети държави		
Позовавания	COM(2005)0661 – C7-0048/2010 – 2005/0254(COD)		
Дата на представяне на ЕП	1.3.2010		
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	INTA 21.4.2010		
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	IMCO 17.6.2010		
Неизказано становище Дата на решението	IMCO 13.7.2010		
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Cristiana Muscardini 17.3.2010		
Разглеждане в комисия	28.4.2010	22.6.2010	14.7.2010
Дата на приемане	29.9.2010		
Резултат от окончателното гласуване	+: 19	-: 2	0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikienė, Kader Arif, Daniel Caspary, Christofer Fjellner, Метин Казак, David Martin, Emilio Menéndez del Valle, Cristiana Muscardini, Niccolò Rinaldi, Tokia Saifi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Keith Taylor, Iuliu Winkler, Pablo Zalba Bidegain, Paweł Zalewski		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	George Sabin Cutaş, Syed Kamall, Miloslav Ransdorf, Matteo Salvini, Jarosław Leszek Wałęsa		
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Franziska Keller, Francesco Enrico Speroni		